

541.4
2224

社會主義與話

山川均著

徐懋庸譯



上海生活書店發行

社會主義講話

著 山 川 均
譯 徐 懋 庸

上海生活書店發行

中華民國二十三年六月

社 會 主 義 講 話

每冊實價捌角五分

外埠酌加郵費

著者	譯者	發行者	印刷者
山川均	徐懋庸	上海霞飛路 生活書店	生活印刷所
		第五九三號	

版權所有 翻印必究

中華民國二十二年九月
初版
中華民國二十三年六月
再版

校完了再版樣本不禁想添幾句話在後面

一本書，在九個月之內，銷完二千冊，這本不是值得特別提起的一件事，韜奮先生的高爾基，是在兩個月之內，銷了三千冊的。然而，在這個年頭兒，以社會主義講話這樣的書，而竟能有此結果，却不可謂不難得。由此可知，中國的讀者，是並不完全如短視的出版家所想，不喜歡讀『硬性』的書了的。尤其是包含真理的書，雖在惡劣的環境之中，總有人還要讀。今日多數的出版家，只因貪圖近利，置許多好書於不顧，儘是將所謂『軟性』的讀物提供於讀者，殊不知『軟性』的讀物雖甜，其中頗多微菌，不利於大眾的胃口的。

社會主義，對於舊制度，明明是一種『毒藥』，但在不滿於舊制度的大眾，也不是砂糖，而是苦口的良藥。若實際地去看這藥，一定是很苦很苦的。然而，到了今日，已是不得不吃這藥的時候了。各地城市的蕭條，鄉村的衰微，擄取和壓迫之加緊，侵掠和戰爭之加速，困苦的民衆，餓死凍死

之不足，還有『死光』之類的兇物，將在第二次世界大戰中出現，實行大舉的殺戮……我們看了這些事情，再從本書理解了這些事情的本原，就會知道，今日是不得不吃社會主義這苦藥的時候了。

本書指示社會進化的則律，解剖資本制度的結構，預言人類生活的前途，均極正確。但對於社會主義之實踐的情形，敘述太略，同時譯者的譯文，也不能做到十分通俗，這兩個闕陷，譯者很想另編一書來補足，但要俟諸異日了。

一九三四，五，三十・譯者於上海・

序

我現在把這本小冊子獻給親愛的讀者們了。但我有一個奢望，就是我的讀者，最好是勞苦的工農同胞以及熱心的青年朋友。我不想叫這本小冊子闖入博雅的文人學士的書齋裏去。

倘是博雅的文人學士，也有看這書的機會，我知道他們一定要搖頭。他們會笑牠淺薄，他們會嫌牠平凡，因為文人學士們是很高深卓特的。而且，他們將指出這書的最大的一個壞處來，那就是重複的處方太多。「爲什麼要把同樣的話說了又說呢？」他們會這樣說。因為他們是聰敏絕頂的，他們能夠「舉一反三，隅反」，他們崇拜「三語掾」，而這本書，是太囉囉嗦嗦了。

然而，我知道我所希望的讀者們，是並不期待高深卓特的理論的。只要一種知識是必需的，堅實的，他們不會笑牠淺薄，嫌牠平凡。他們更不會討厭說者的重複；恰恰相反，他們是喜歡重複

的。因為他們不自作聰明

們希望述者反覆說明，不厭求詳。多反覆一次，

他們就明白一點，他們的聽眾讀書根本上就和博雅的文人學士態度不同。

託爾斯泰是懂得這個道理的。他長久生活於農民之間，他熟悉民衆的思想方式，他懂得把一個已經明白的觀念，用同樣的話，反來覆去，纏夾不休的脾氣。

纏夾不休，是這本小冊子的第二個壞處，但是牠的第一個好處。

這本書的第二個壞處，那是篇幅太少，而包羅太廣。在八九萬言中，容納着社會主義的概念，社會主義史，社會進化史，重要的社會問題的分析——可以說已把科學的社會主義的各方面包羅無遺了；并且處處具體地說明着唯物辯證法的則律。這怎麼可能呢？在專門家，是每一方面都可寫成一部大著的，而且這類的大著確已很多了。關於社會主義的文獻，真是浩如煙海呢，單憑這麼一本小冊子，怎麼能說得詳盡？

然而，那是專門家的話。專門家志在博大精深，當作一種學問而研究，所以要讀浩如煙海的文獻。我們的朋友則不然，他們有別的正當的工作，無暇博讀羣書，他們的經濟能力，也不讓他們博讀羣書，而且，他們實在用不到博讀羣書，因為他們不想做學問，他們是想接受一種指導原理。

他們所要求的是明白正確的知識，他們不耐瑣屑的議論和考據，他們需要簡單而衛生的榮養。『惡奢侈而浪費的滋補。』在這意味上，這本小冊子恰好適合他們的胃口，因為牠所貢獻的社會主義的知識，雖是簡單，却已完備；讀了這本書，足夠明白社會主義為何物了。因此，牠的第二個壞處，仍然可以說是一個好處。

我自己，爲要理解社會主義，也讀了不少的書籍，其中使我最滿意的，就是這一本。據許多朋友說，也是這一本的敘述最爲清楚，興味最爲濃厚。因此，把這本書譯成國文，獻給我國的大衆，我想決不是無益之事罷？雖說社會主義這名詞已爲國人所熟知，這方面的譯著也已不少，可是求其適於大衆閱讀如這一本者，我敢說是還沒有。

我第一次譯這本書，還在四年以前，那時譯成了兩講，便在報端看見一家書店的廣告，說已請了人在譯了，那譯者還是個『權威』。因此我就擱了筆，靜待那個譯本的出版。誰知等了四年多，總是不見出來，我有點不耐煩了，於是重新開手來譯，因為我以爲這一本書是應該譯出的。我推想上述的譯者之所以中途不譯的原因，也許是因爲這幾年來，社會主義運動的狂潮較退，恐怕這類書出來不能暢銷罷？倘若真是這樣，那是太可悲了。把社會主義也當作一種『時

髦』看待，因其流行而趨之，因其抑塞而避之，實在太不理解牠的真實性了！因此，我愈覺得有逐譯此書之必要。

不過看現在的『潮流』，實也令人氣短。『社會主義』這個名詞，是有意或無意地被人們漸漸地淡忘了。最近且有許多書報，利用一部分人所保留的對於社會主義的印象，把相反的思想，加上『社會主義』的牌號，大加宣傳。至於真正的社會主義以及社會科學的書籍，則陷於沒有書店肯印行的窘境了。自然，這也難怪，書店的印書，總是以銷路為前提的。因此，我譯這書的時候，常常發愁，恐怕沒有人肯印，或者有人肯印而賣不出，連累他們吃虧。至於恐怕自己會後悔白費精力的意思，倒是沒有的。

不料有一家書店，居然願印這本書，這使我非常高興而感謝。但是在這樣的『潮流』中，來譯這樣的書的我和印這樣的書的生活書店，到底爲了什麼呢？

我想，這是沒有別的道理的，無非相信社會主義是一種真理，總該宣揚如是而已。

一九三三，五，一。譯者於上海。

社會主義講話目次

第一講 現代生活之疑惑與不滿

毒藥歟？砂糖歟？

..... 一

三十萬失業者財富及人類之浪費

..... 二

以『超』『特』『大』的速度沒落着的小商人

..... 四

一文錢的強盜和十萬元的首飾

..... 五

動搖不安的世態

..... 六

唯一的關鍵

..... 七

第二講 社會主義是什麼

社會主義是什麼？

..... 九

社會主義的定義

..... 一〇

定義的一致點和相異點……………四

社會主義是發展的……………六

第三講 社會主義之發展——空想的社會主義

社會主義這名詞的起源……………七

社會主義以前之烏託邦……………二〇

聖西蒙的社會主義……………二三

傅利埃之理想社會……………二五

渦文的理想社會……………二六

嗣後之烏託邦……………三三

空想的社會主義之意義……………三三

第四講 社會主義之發展——科學的社會主義

一八四八年代的社會主義……………三五

德意志的社會主義……………三

從空想到科學……………四

卡爾·馬克斯……………四

科學的社會主義……………四

馬克斯之學說……………五

第五講 人類社會之進化——原始的共產社會

什麼是社會……………六

社會的形態及其變化……………六

原始的共產社會……………七

共產村落……………七

共產村落之崩解……………七

私有財產與家族制度……………九

第六講 人類社會之進化——古代國家與封建社會

奴隸制度之社會……………七

國家之起源……………七

封建制度的社會……………七

農奴及自由民……………八

都市之發達與手工業者……………八

第七講 資本主義社會之誕生

商人資本之發達……………八

新世界的發見……………八

工銀勞動者之發生……………八

產業革命……………九

第八講 資本主義社會是什麼

資本主義社會之本質·····	四
商品之生產·····	五
生產手段之獨占·····	六
工銀勞動、勞動力之商品化·····	一〇
資本主義之生產關係·····	一四

第九講 資本家生產的結構

資本家的生產·····	一六
價值是什麼？·····	二一
剩餘價值之生產·····	二四
勞動力之搾取·····	二七
利潤之分配·····	二九
資本是什麼？·····	三〇

資本主義的社會·····	一三
--------------	----

第十講 資本主義之發展

資本主義是發展的·····	二四
大生產和小生產的競爭·····	二五
資本之集中·····	二六
企業之結果·····	二八
金融資本與帝國主義·····	二三
矛盾之發展·····	二四
勞動大眾之隸屬和失業者羣·····	二五
生產的無政府狀態和恐慌·····	二七
生產力與生產關係的衝突·····	二八

第十一講 資本主義社會的批判

資本主義社會之缺陷……………一四

生產上的浪費……………一四

分配上的浪費……………一五

人生的浪費……………一五

道德上的頹廢……………一五

第十二講 資本主義往何處去

資本主義往何處去……………一五

資本主義社會會滅亡否？……………一五

資本主義社會還要發展麼？……………一六

社會主義社會的特質……………一六

第十三講 階級及階級鬥

社會進化之必然與人類的行動……………一七

階級與階級鬥爭……………一三

資本主義社會的諸階級……………一四

階級鬥爭之發展……………一六

第十四講 社會主義之發展——實踐的社會主義

從科學到實踐……………一七

俄羅斯革命……………一八

經濟上的組織……………一九

過渡期的階級關係及政治形態……………二〇

兩種見解的對立……………二一

第十五講 社會主義與共產主義

用語之變遷……………二二

社會主義與共產主義……………二三